

UJNR会報への投稿案内

Guidance for UJNR Written Contributions

The primary purpose of UJNR Symposium papers and presentations is to inform members of research progress on specific, pre-designated topics related to the 3-year plan. The papers can be synopses of national or regional research projects or mini-reviews of a topic germane to the theme of the meeting they are presented in. Papers should cover the same information as in the presentations. Papers are intended to brief the other side on ongoing and planned research in the topic areas and provide a written document which helps overcome the language barrier and serve as a record of the symposium topic. Papers can present original scientific research but they are not considered to be at the level of a peer reviewed publication, as the UJNR Proceedings do not constitute a formal scientific publication.

UJNR科学シンポジウムの論文と口頭発表の主要な目的は、各3か年計画において指定されたテーマに関する研究の進展状況を関係者へ紹介することである。論文は、国や地方の研究プロジェクトの概要紹介や、科学シンポジウムのテーマに密接に結び付きのある話題のミニレビューなどでも良い。論文は、口頭発表で紹介されたものと同じ情報を取り上げるようにする。論文の意図するところは、テーマに関連する分野において現在進行中であつたり、計画中である研究を日米双方が伝えあい、言葉の壁を越える助けとなる文書を提供し、シンポジウムで提供された話題を記録として残すことである。論文は、オリジナルの科学研究という位置づけであるが、UJNRの会報は正式な科学出版物の形を取っていないので、査読のある出版物の水準までの完成度は考えなくて良い。

Starting with the 37th UJNR meeting (2008) a contribution (3-5 key papers) to an annotated bibliography on the topic of the symposium is required prior to the meeting. This requirement replaces the literature exchange previously done by UJNR. The goal is to focus the exchange of literature citations on the topic of the science symposium and to allow for experts in the field to highlight key papers from each country to assist their counterparts from the other country to look deeper in to the topics presented. This will be especially helpful to the US members as much of the literature published in Japanese is difficult for US researchers to access or understand. A combined annotated bibliography of key papers on the topic of the symposium, made up from the contributions by all the scientists will be published with the proceedings.

第37回UJNR会合（2008）から始まることとして、会合に先だつて、シンポジウムの話題に関連する解説付き文献目録（3－5編の重要論文）の提出が必要となる。これは、これまで行っていた文献交換の代わりとなるものである。その目的は、科学シンポジウムのテーマに関する引用文献の交換に絞ること、および、日米双方からの重要論文をその分野の専門家に提供し、発表された話題を相手側の研究者がより深く理解することを助けることである。日本語の文献の多くは米国の研究者が入手したり理解することが難しいので、このような文献目録は、特に米国の研究者に役立つであろう。科学シンポジウムのテーマに関する重要論文の解説付き文献目録は、すべての話題提供者によって作られ、会報に掲載される。

Highlights for written documents are as follows:

論文作成の概要は以下の通り：

- Papers are to be submitted as mini-papers with an abstract. The length should be approximately 4-8 pages of text including 1-5 figures/tables and/or photographs briefly describing the research.
- ・論文は要旨付きの小論文とする。長さは、約4－8ページの文章で、1－5枚の図表や写真を入れ、簡潔に調査内容を記載する。
- A short abstract will be used in the “Book of Abstracts” passed out at the symposia and should conform to the example below.
- ・要旨は、科学シンポジウムで配付される「要旨集」に掲載される。要旨の作製は後に示した例と同じようにする。
- A separate annotated bibliography with 3-5 references that the author considers key works in the field should be prepared. These key works should be followed by showing it’s abstract or a short description of the study, the results and the reasons why the author considers it a key work. Key works do not need to have been cited in your mini-paper but do need to relate to the topic of your presentation. Key papers could be your own work or that of other scientists. As much as possible, Key works should be from your own country. An example is given below to aid in formatting.
- ・著者がその分野の重要研究と考えている3－5編の論文について、別に解説付き文献目録を作製する。これらの「重要論文」は、その要旨を示すか、短い研究内容や結果、著者が重要と考えた理由を記載する。「重要論文」は小論文の文献として引用される必要は必ずしも無いが、研究発表の話題に関連しているものでなくてはならない。「重要論文」は、著者自身の研究の場合もあるし、そうでない場合もある。出来る限り「重要論文」は著者の国で行われたものであるべきである。書式を決める一助として、一例を下に示しておく。
- All material is to be provided in a standardized computer format (MS Word) to the secretariat of your own country at least one month prior to the UJNR meeting. The unedited abstracts and annotated bibliography will be available at the symposium. Following the UJNR meeting the complete draft mini-paper and annotated bibliography will be edited by the US side, and returned to the authors for final review and concurrence, before being published. Papers and the combined annotated bibliography will be published in English as a technical report. Additionally, the documents will be posted on the UJNR website if requested by the authors.

・すべての関係資料は、UJNR会合の少なくとも1ヶ月前までに、自国事務局に、標準的なコンピュータ・フォーマット（MS Word 形式）で提供される必要がある。未編集の要旨および解説付き文献目録は、科学シンポジウムに利用される。UJNR会合の後、小論文の原稿および解説付き文献目録は、米国側で編集され、出版される前に、最終的な見直しと同意のため著者に返却される。論文および解説付き文献目録は、技術報告として英語で出版される。さらに、著者が希望すれば、UJNRウェブサイトに掲載される。

- Your final draft of your paper, the abstract and annotated bibliography conforming to the guide, should be emailed to the secretariat of your own country or burned onto a CD and submitted to the following address by September 1st.

・規定に従って作られた論文の最終原稿、要旨と解説付きの文献リストは、自国の事務局あてにメールするか、またはCDにして、9月1日までに以下のアドレスに提出する。

米国側：mike.rust@noaa.gov

Michael Rust
Northwest Fisheries Science Center
2725 Montlake Blvd E
Seattle, WA 98112
206-860-3382

日本側：

養殖研究所
三重県度会郡南伊勢町
中津浜浦422-1
0599-66-1830

@以上に示された資料送付の時期は米国側のもので、2008年については、日本側は養殖研究所の事務局に会合開催3週間前（9月末日）までに送付のこと。

Mini-paper Guide 小論文作製ガイド

The contribution

The contribution should include the following:

論文の投稿は以下の内容を含んでいなければいけない：

1) Title
題名

2) Running Title: A brief running title of not more than 60 characters, including spaces
見出し：スペースを含めて60文字以内の簡潔な見出しを付ける

3) Authors and their Affiliations: The full name(s) of the author(s) and their affiliations and address(es) should be provided. Author affiliations must be given using (*1), (*2), . . . The email address of the corresponding author should be given using the word "at" with a space before and after in place of the @ symbol. This is to foil the auto-harvest technology used by spam companies which has been a problem in the past.

著者と所属：著者全員の氏名と所属と住所を書くこと。著者の所属は(*1), (*2) などを使用して示す。連絡者のEメールアドレスは、@マークの代わりに「at」を使用し、

前後にスペースを入れる。これは、以前問題になった迷惑メール業者によるメールアドレスの自動収集をさせないためである。

4) Key words: less than five descriptive key words

キーワード：5語以内のキーワードを書く。

5) Abstract (<about 500 words in the style of the example below)

要旨 (500語を越えない。下記の例を参照のこと)

6) The main body of the article (4-8 pages): Introduction, short Materials and Methods, Results and Discussion, or another format as needed to cover the subject.

論文の本文 (4 – 8 ページ) : 序論、短めの材料と方法、結果と考察の形式とする。もしくは主題を述べるのに必要な他の書式とする。

7) References and Annotated References

参考論文と解説付きの文献目録

8) Tables and Figures

表と図

Papers should use a standard Times New Roman 12pt font and “letter” paper size (8 ½ by 11).

論文は、標準的なTimes New Roman 12ポイントのフォントを使用し、レターサイズ (8.5×11インチ 約216× 約279mm) を使用する。

Tables and figures

表と図

Tables and figures must be numbered and should be referred to as Table 1 or Fig. 1 *etc.* All original figures should be in a finished form ready for reproduction and should be at a resolution of at least 300 dpi. Photographs should demonstrate strong contrasts. Each figure should have a short, precise legend or caption.

Pictures, scans and photos are to be included in JPEG format

Charts and graphs are to be included in GIF format

表と図は、Table 1、Fig. 1などとして番号を付ける。すべてのオリジナルの図は、すぐに複製出来る形に仕上げておき、最低300dpiの解像度とする。写真は強めのコントラストにする。個々の図には、短くて正確な説明文を付ける。写真などの画像はJPEGフォーマット、図やグラフはGIFフォーマットにする。

Example for reference

参考論文の例

Yamada T., J. Suzuki, and S. Tanaka. 1990. Stock structure of the sardine *Sardinops melanostictus* in the adjacent seas of Japan. *Nippon Suisan Gakkaishi* 56: 123-134.

Young J. M. and W. S. Fowler. 1990. Enzyme immunoassay for the determination of pesticides residues. *J. Biol. Chem.* 265: 313-320.

Wootton R. J. 1990. Ecology of Teleost Fishes, 1st ed., Chapman and Hall, London, p.. 83-93.
Fitzgerald W. F. 1989. Atmospheric and oceanic cycling of mercury, *In* J.P. Riley and R. Chester (eds.), Chemical Oceanography, Vol.10, Academic Press, London, p. 151-186.

Example Abstract

要旨の例

AN OUTLINE OF THE RESEARCH PROJECT, DEVELOPMENT OF SEED PRODUCTION TECHNOLOGY IN JAPANESE SPINY LOBSTER

Hideaki Aono^{1*}, Keisuke Murakami², Masahiko Awaji³,

¹National Research Institute of Fisheries Science, Nagai, Yokosuka, Kanagawa 238-0316, Japan

²Minamiizu Station, National Center for Stock Enhancement, Irouzaki, Minamiizu, Shizuoka 415-0156, Japan

³National Research Institute of Aquaculture, Minamiise, Mie 516-0193, Japan

Email: [aochan at affrc.go.jp](mailto:aochan@affrc.go.jp)

The Japanese spiny lobster, *Panurilus japonicus*, is commercially important crustacean in Japan. Since the lobster fishery is fully exploited, development of the seed production and rearing techniques of the lobster has been desired eagerly. However, specific biological characteristics of phyllosoma, such as their peculiar body form, protracted lifespan (about one year), and pelagic open-ocean life, have hindered significant progress in culture.

To overcome these problems and produce large numbers of juveniles through larval culture, the research program, Development of Seed Production Technology in Japanese Spiny Lobster, was started in 2005. The project team consists of two sub-teams, sub-team to improve and develop diets, and sub-team to improve and develop rearing methods of phyllosoma.

In order to improve and develop diets, we are trying to investigate natural diets of lobster phyllosoma by molecular methods. Improvement of dietary value of *Artemia* and gonad of mussel, which are known to be effective as foods for phyllosoma, and development of artificial feed are in progress. We are also trying to develop methods to evaluate and control conditions of phyllosoma in the rearing tank by monitoring expression of DNA responsible for biodefense, molting, and digestion. The survival rate of phyllosoma has been gradually increasing year by year by incorporating these results into culturing methods.

Annotated Bibliography of Key Works **重要論文の解説付き文献目録**

Example **例**

Mozaffarian, D., and E. Rimm. 2006. Fish intake, contaminants, and human health: Evaluating the risks and benefits. *JAMA*, Vol:296:15. Pp 1885-1899.

The authors for the first time present a comprehensive human health model based on concentrations of mercury, dioxins, polychlorinated biphenyls and long chain n-3 fatty acids for fish and project the impact of increased seafood consumption in the US on the population's health. This model accounts for the increased risks associated with consumption of contaminated seafood along with the benefits from increased consumption of long chain n-3 fatty acids. Overall the authors predict that increasing the per capita consumption of seafood in the United States from 16 to 26 lbs/person (1-2 servings per week of species high in n-3 fatty acids) would result in a decrease in coronary death by 36% and an overall decrease in total mortality of 17%. Further the authors provide the amounts to consume of various species and the cost to provide the benefits associated with seafood consumption. Implications for target nutrient and contaminate levels in aquacultured fish can be derived from the information presented in this paper.